

Inhaltsverzeichnis

Zum Geleit.....	13
------------------------	-----------

I Literatur & Kultur

ANDREA ZINK

Was es heißt, Literatur zu lieben:

Über Leonid Cypkins Roman <i>Leto v Badene</i>	19
--	----

RAINER GOLDT

Das stählerne Ross der Apokalypse.

Die Eisenbahn als Symbol der Moderne in der russischen Literatur.....	31
---	----

ANNETT JUBARA

Die zeitgenössische russische Erinnerungskultur

und Zachar Prilepins <i>Archipel Solowki</i>	45
--	----

KLAUS VON SCHILLING

Russisches bei Heiner Müller –

Anmerkungen zur <i>Wolokolamsker Chaussee</i>	55
---	----

CHRISTINE ENGEL

Ein <i>citoyen</i> als Chronist: Andrej Kurkovs <i>Ukrainisches Tagebuch</i>	69
--	----

STEPHAN WALTER

Kermanis Osteuropa: Perspektiven eines Nicht-nur-Deutschen

auf eine unvertraute Region	81
-----------------------------------	----

LARISSA RUDOVA / HANS J. RINDISBACHER

Chagall's Theatrical Imagination.....	93
---------------------------------------	----

АНАТОЛИЙ ВЕЛИЧКО / АНДРЕЙ РОГАЧЕВСКИЙ

Судьба двух киномамонтов: «Я – Куба» и «Новый Колумб»	103
---	-----

II Sprache & Translation

ANNA PAVLOVA

Und ob es Phraseologie ist! 117

IRINA ALEKSEEVA

Translator reads Mozart 133

ГАЛИНА ФАДЕЕВА

Сказки как трансляторы культуры и их перевод 143

ИННАРА ГУСЕЙНОВА / МАРИЯ ТОМСКАЯ

Перевод сказок через языки-реле: Проект МГЛУ и JGU

«Сказочный мир Евразии» 155

ANDREAS GIPPER

Bourdieu übersetzt Pascal.

Von der negativen Theologie zur soziologischen Aufklärung 165

PAUL HILLERY

A Case for Culture – A Murder Mystery 178

III Citizen Diplomacy & New Age in Ost und West

RENATA VON MAYDELL

Von Dr. –i– zu Dr. Leo Kobilinski-Ellis:

Zur antonomasischen Umschreibung der eigenen Biographie 189

BIRGITTE BECK PRISTED

Psychoaktive Pilze in den russisch-amerikanischen intellektuellen und populären Vorstellungswelten des Kalten Krieges und der Perestrojka..... 201

ROMINA HEIM

Crossing Borders: Vasilii Nalimov's Metaphysical Pathway

of Transformation..... 215

IV Persönliches & Literarisches

ИРИНА АЛЕКСЕЕВА

БИРГИТ, 20-й концерт. Мемуар невольно наплывающий 227

ВАЛЕРИЙ ПРОВоторов

К юбилею профессора Биргит Менцель – ученого и коллеги..... 231

ВЕРА МИТЯГИНА / ЛАРИСА РЕБРИНА / АННА НОВОЖИЛОВА /

МАРИНА ФАДЕЕВА / ИЛЬЯ СМИРНОВ

Мостостроитель, паромщик, лоцман, вдохновитель и

организатор диалога – профессор Биргит Менцель 237

ROSALINDE SARTORTI

„No More Heroic Tractors“ 247

OLGA GLEISER

Das Gebäude der Gedanken:

Eine freie Reflexion zur architektonischen Struktur des Denkens 251

АЛЕКСАНДР АРХАНГЕЛЬСКИЙ

Левый поворот 265

МИХАИЛ БЕЗРОДНЫЙ

Параллели и перпендикуляры (Из книги «Короб третий») 277

ANDREAS F. KELLETAT

Drei Geschichten 289

ALEKSEY TASHINSKIY / ANDREAS F. KELLETAT

Nachdichtungen: Zwei Gedichte von Nikolaj Gumilëv..... 301

Publikationen von Birgit Menzel 303

Zu den Autor*innen und Herausgeber*innen..... 313

Tabula gratulatoria 321